

Leather - Terminology - Key definitions for the leather trade

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 15987:2011 sisaldab Euroopa standardi EN 15987:2011 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2011 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 25.05.2011.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 15987:2011 consists of the English text of the European standard EN 15987:2011.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2011 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 25.05.2011.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 01.040.59, 59.140.99

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

ICS 01.040.59; 59.140.99

English Version

Leather - Terminology - Key definitions for the leather trade

Cuir - Terminologie - Définitions clés pour le commerce du cuir

Leder - Terminologie - Hauptdefinitionen für den Lederhandel

This European Standard was approved by CEN on 28 April 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
3.1 Key terms.....	4
3.2 Qualifying terms.....	5
3.2.1 Grain related.....	5
3.2.2 Tannage related	5
3.2.3 Finishing related	6
3.3 Specific leather terms	6
3.4 Others	7
Bibliography	8
Index.....	9

Foreword

This document (EN 15987:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 289 “Leather”, the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the key terms and definitions used for the leather trade.

Defined parameters in this standard need to be assessed using standard test methods specific for leather.

NOTE See Bibliography for leather test method standards.

2 Normative references

Not applicable.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1 Key terms

3.1.1

leather

hide or skin with its original fibrous structure more or less intact, tanned to be imputrescible, where the hair or wool may or may not have been removed, whether or not the hide or skin has been split into layers or segmented either before or after tanning and where any surface coating or surface layer, however applied, is not thicker than 0,15 mm

NOTE 1 If the tanned hide or skin is disintegrated mechanically and/or chemically into fibrous particles, small pieces or powders and then, with or without the combination of a binding agent, is made into sheets or other forms, such sheets or forms are not leather.

NOTE 2 If the grain layer has been completely removed, the term leather is not to be used without further qualification, e.g. split leather.

3.1.2

split leather

layer from a hide or skin made from a flesh split or a middle split, without any grain structure, tanned to be imputrescible

NOTE 1 A split is a layer of hide or skin obtained by dividing it horizontally (splitting) to obtain at least two separate layers; the top layer is called grain split, and the bottom layer is called flesh split; for heavy hides also a middle split can be obtained.

NOTE 2 If the name of the animal whence it originates, or the part of the animal whence it comes, is included in the description, the term "split leather" will be used as a noun, e.g. pig split leather.

3.1.3

crust

leather which is tanned, fatliquored and dried, before finishing

3.1.3.1

dyed crust

leather tanned, dyed, fatliquored and dried before finishing

3.1.4

pelt

hide or skin prepared for tanning by removal of the hair or the wool, epidermis and flesh